

XUKR1•SMM12

English

CONTROL PANEL

- ① Output LED
The yellow LED indicates that the output is closed (state 1).
- ② Stability LED (two-tone)
When the green LED is on with a steady light, the sensor is ready to operate correctly.
When the LED flashes green or red/green alternately, the sensor has been incorrectly configured and is not capable of detection.
Refer to the "SETTINGS" paragraph and follow the appropriate learning procedure.
- ③ The SET button
Holding the SET button down for about 2 seconds launches the learning procedure.
The "REMOTE" input can be used to control the SET button externally.

Français

PANNEAU DE COMMANDE

- ① La DEL de sortie
La DEL jaune indique que la sortie est à l'état fermé (état 1).
- ② La DEL de stabilité (bicolore)
La DEL verte allumée fixement indique que le détecteur est prêt à fonctionner correctement.
La DEL clignotant vert ou alternativement rouge/vert indique que le détecteur est mal configuré et ne peut détecter.
Se référer au paragraphe "réglage" et respecter la procédure d'apprentissage appropriée.
- ③ Le bouton SET
Une pression d'environ 2 secondes sur le bouton SET lance la procédure d'apprentissage.
L'entrée "REMOTE" permet la commande externe du bouton SET.

Deutsch

BEDIENFELD

- ① Ausgangs-LED
Die gelbe LED zeigt an, dass sich der Ausgang im geschlossenen Zustand (Zustand 1) befindet.
- ② Stabilitäts-LED (zweifärbig)
Ein konstantes Leuchten der grünen LED verweist darauf, dass der Sensor betriebsbereit ist.
Wenn die LED grün oder abwechselnd rot/grün blinkt, ist der Sensor falsch konfiguriert, d.h. es ist keine ordnungsgemäße Erfassung möglich.
In diesem Fall finden Sie entsprechende Anweisungen im Abschnitt "EINSTELLUNG". Halten Sie sich an das zutreffende Teach-In-Verfahren.
- ③ Taste "SET"
Durch längeres Drücken der Taste (etwa 2 Sek.) wird das Teach-In-Verfahren gestartet.
Über den Eingang "REMOTE" ist eine externe Steuerung der Taste "SET" möglich.

Español

PANEL DE CONTROL

- ① LED de salida
El LED amarillo indica que la salida está cerrada (estado 1).
- ② LED de estabilidad (bicolor)
El LED verde encendido sin parpadear indica que el detector está preparado para funcionar correctamente.
El LED parpadeando en verde o alternativamente en rojo y verde indica que el detector está mal configurado y no funciona correctamente.
Consulte el párrafo "Ajuste" y siga el procedimiento de aprendizaje correspondiente.
- ③ Botón SET
Si se pulsa el botón SET durante unos 2 segundos, se inicia el procedimiento de aprendizaje.
La entrada "REMOTE" permite controlar desde el exterior el botón SET.

Italiano

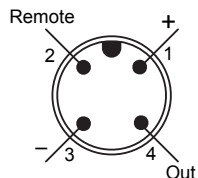
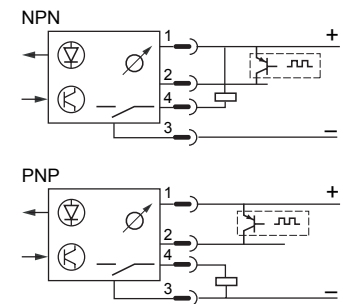
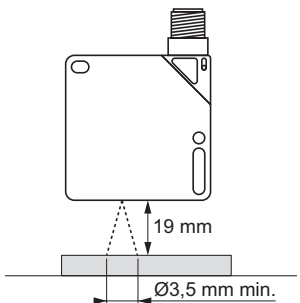
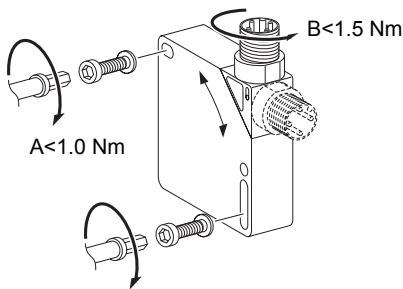
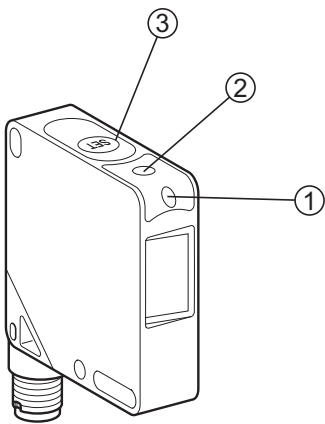
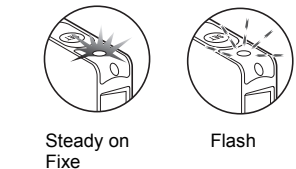
PANNELLO DI COMANDO

- ① Il LED di uscita
Il LED giallo indica che l'uscita è allo stato chiuso (stato 1).
- ② Il LED di stabilità (bicolore)
Il LED verde acceso con luce fissa indica che il sensore è pronto per funzionare correttamente.
Il LED lampeggiante con luce verde o alternativamente rossa/verde indica che il sensore è configurato in modo errato e non può eseguire alcun rilevamento.
Vedere il paragrafo "regolazione" e rispettare la procedura di apprendimento appropriata.
- ③ Il pulsante SET
Una pressione di circa 2 secondi del pulsante SET avvia la procedura di apprendimento.
L'ingresso "REMOTE" consente il comando esterno del pulsante SET.

Português

PAINEL DE COMANDO

- ① O LED de saída
O LED amarelo indica que a saída está no estado fechado (estado 1).
- ② O LED de estabilidade (bicolor)
O LED verde aceso fixo indica que o sensor está pronto a funcionar de forma correcta.
O LED intermitente verde ou verde/vermelho indica que o sensor está mal configurado e não consegue desempenhar as suas funções.
Consulte o parágrafo "regulação" e cumpra o processo de iniciação apropriado.
- ③ O botão SET
Uma pressão de aprox. 2 segundos no botão SET desencadeia o processo de iniciação.
A entrada "REMOTE" permite o controlo externo do botão SET.



INSTALLATION

The sensor can be fixed by means of the three holes in the casing using two screws (M4, minimum length 25 mm, maximum tightening torque 1 Nm) with washers. A variety of swivel fixing brackets can be used to position the sensor (refer to the accessories listed in the catalog). The sensing distance is measured from the sensor front panel.
The connector can be turned to one of two positions at right-angles (output on the bottom or at the back) by swiveling the pivoting corner.

INSTALLATION

Le détecteur peut être fixé par le biais des trois trous du boîtier en utilisant deux vis (M4, longueur minimum 25mm, couple de serrage 1 Nm maximum) avec rondelles. Diverses équerres de fixation orientables peuvent être utilisées pour positionner le détecteur (se référer aux accessoires énumérés dans le catalogue). La distance de détection est mesurée à partir de la face avant du détecteur.
Le connecteur peut être orienté suivant deux positions à 90° (sortie par dessous ou par derrière) en faisant pivoter le coin tournant.

INSTALLATION

Der Sensor kann mithilfe von zwei Schrauben (M4, Länge mind. 25mm, max. Anzugsmoment 1Nm) und Unterlegscheiben an den drei Gehäusebohrungen montiert werden.
Für die Sensorpositionierung stehen verschiedene einstellbare Befestigungswinkel zur Auswahl (siehe Zubehörliste im Katalog). Die Erfassungsdistanz wird ab der Frontseite des Sensors gemessen.
Der Steckverbinder lässt sich durch Drehen der beweglichen Kante auf zwei Einbaulagen im 90°-Winkel ausrichten (Ausgang unten oder hinten).

INSTALACIÓN

Es posible fijar el detector mediante los tres orificios de la caja con dos tornillos (M4, longitud mínima de 25 mm, par de apriete de 1 Nm como máximo) y arandelas. Se pueden utilizar diferentes escuadras de fijación orientables para colocar el detector (consulte los accesorios listados en el catálogo). La distancia de detección se mide a partir de la parte delantera del detector.
El conector se puede orientar siguiendo dos posiciones a 90° (salida por debajo o por detrás) haciéndolo girar por la esquina.

INSTALLAZIONE

Il sensore può essere fissato mediante i tre fori della custodia utilizzando due viti (M4, lunghezza minima 25 mm, coppia di serraggio 1 Nm massimo) con rondelle. Sono disponibili varie squadrette di fissaggio orientabili per posizionare il sensore (vedere gli accessori elencati nel catalogo). La distanza di rilevamento si misura a partire dalla parte frontale del sensore.
Il connettore può essere orientato su due posizioni a 90° (uscita dalla parte inferiore o posteriore) facendo ruotare l'angolo girevole.

INSTALAÇÃO

O sensor pode ser fixado pelo lado dos três orifícios da caixa, utilizando dois parafusos (M4, comprimento mínimo 25mm, binário de aperto máximo 1 Nm) com anilhas. Para posicionar o sensor pode utilizar vários esquadros de fixação (consulte os acessórios enumerados no catálogo). A distância de detecção é medida a partir da parte frontal do sensor.
O dispositivo de ligação pode ser orientado em duas posições a 90° (saída por baixo ou por trás), fazendo girar o canto rotativo.

CONNECTION

Pin no.	Type	Wire color
1	10...30 V DC	Brown
2	Remote input *	White
3	0 V	Blue
4	Out output	Black

*Connect the Remote input to the 0V if it is not being used. See "Remote learning" paragraph.

RACCORDEMENT

N° de broche	Type	Couleur des fils
1	DC 10...30 V	Brun
2	Entrée Remote *	Blanc
3	0 V	Bleu
4	Sortie Out	Noir

*connecter l'entrée Remote au 0V si elle n'est pas utilisée. Voir paragraphe "Apprentissage déporté".

ANSCHLÜSSE

PIN-Nr.	Typ	Drahtfarbe
1	DC 10...30 V	Braun
2	Eingang Remote *	Weiß
3	0 V	Blau
4	Ausgang Out	Schwarz

*Der Eingang "REMOTE" ist an 0V anzuschließen, wenn er nicht verwendet wird. Siehe Abschnitt "Dezentrales Teach-In".

CONEXIÓN

N° de terminal	Tipo	Color de los hilos
1	CC 10...30 V	Marrón
2	Entrada Remote *	Bianco
3	0 V	Azul
4	Salida Out	Negro

*Conectar la entrada Remote al 0 V si no se ha utilizado. Véase el párrafo "Aprendizaje remoto".

COLLEGAMENTO

N. di pin	Tipo	Colore dei fili
1	DC 10...30 V	Marrone
2	Ingresso Remote *	Bianco
3	0 V	Blu
4	Uscita Out	Nero

* collegare l'ingresso Remote allo 0V se non è utilizzato. Vedere il paragrafo "Apprendimento remoto".

LIGAÇÃO

N° de broca	Tipo	Cor dos fios
1	DC 10...30 V	Castanho
2	Entrada Remote *	BRANCO
3	0 V	Azul
4	Saída Out	Preto

* ligar a entrada Remote ao 0V se não for utilizada. Ver parágrafo "Iniciação à distância".

SETTING

Two learning procedures are available:

- 1) **Simple learning:**
Press the SET button once to detect an object or mark darker (less reflective) than the background.

- Place the object or colored mark to be detected in the sensor's field of vision (illuminated zone) at the recommended distance (19 mm +/- 2 mm).
- Press the SET button until the stability LED goes off (about 2 s).
- Then release the SET button and wait for the stability LED to light up with a steady green light.
The sensor is now ready to detect the object or mark that has been learned (yellow LED on and output activated when the object is present).

RÉGLAGE

Deux procédures d'apprentissage sont disponibles :

- 1) **Apprentissage simple :**
une seule pression sur le bouton SET permet de détecter un objet ou une marque plus sombre (moins réfléchissante) que le fond.

- Placer l'objet ou la marque colorée à détecter dans le champs de vision du détecteur (zone éclairée) et à la distance recommandée 19mm +/-2mm.
- Appuyer sur le bouton SET jusqu'à ce que la DEL de stabilité s'éteigne (environ 2s).
- Relâcher alors le bouton SET et attendre que la DEL de stabilité s'allume vert fixement.
Le détecteur est maintenant prêt à détecter l'objet ou la marque apprise (DEL jaune allumée et sortie activée en présence de l'objet).

EINSTELLUNG

Zwei Teach-In-Verfahren stehen zur Verfügung:

- 1) **Einfaches Teach-In:**
Durch einmaliges Drücken der Taste "SET" kann ein Objekt bzw. eine Markierung erfasst werden, das bzw. die dunkler (weniger reflektierend) als der Hintergrund ist.

- Positionieren Sie das zu erfassende Objekt bzw. die farbige Markierung im Sichtfeld des Sensors (erhellter Bereich) im empfohlenen Abstand von 19mm +/-2mm.
- Drücken Sie die Taste "SET", bis die Stabilitäts-LED erlischt (etwa 2 Sek.).
- Lassen Sie die Taste "SET" dann los und warten Sie, bis die Stabilitäts-LED grün leuchtet.
Der Sensor ist jetzt bereit, das eingelernte Objekt bzw. die Markierung zu erfassen (bei vorhandenem Objekt leuchtet die gelbe LED und der Ausgang ist aktiviert).

AJUSTE

Hay disponibles dos procedimientos de aprendizaje:

- 1) **Aprendizaje simple:**
Una única pulsación del botón SET permite detectar un objeto o una marca más oscura (que refleja menos) que el fondo.

- Coloque el objeto o la marca coloreada que se debe detectar en el campo de visión del detector (zona iluminada) y a la distancia recomendada (19 mm +/-2mm).
- Pulse el botón SET hasta que el LED de estabilidad se apague (alrededor de 2 s).
- Suelte el botón SET y espere a que el LED de estabilidad se ilumine en verde permanente.
Ahora el detector está preparado para detectar el objeto o la marca indicada (LED amarillo iluminado y salida activada en presencia del objeto).

REGOLAZIONE

Sono disponibili due procedure di apprendimento.

- 1) **Apprendimento semplice:**
Una sola pressione del pulsante SET consente di rilevare un oggetto o un segno più scuro (meno riflettente) dello sfondo.

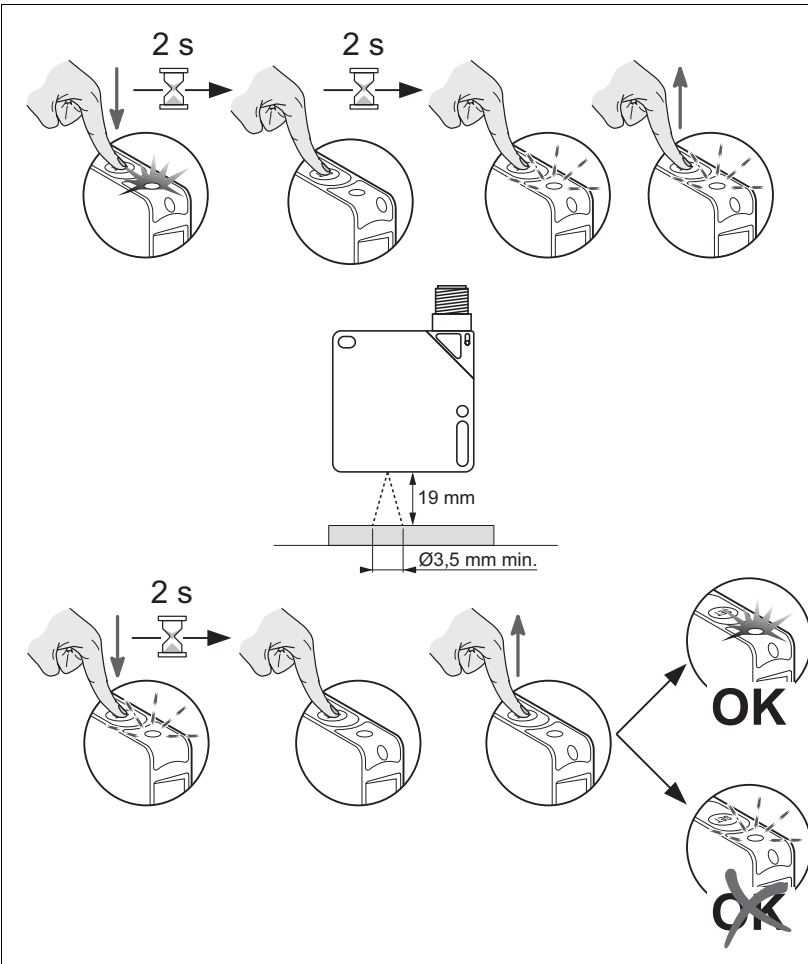
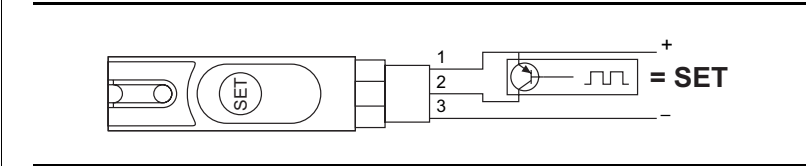
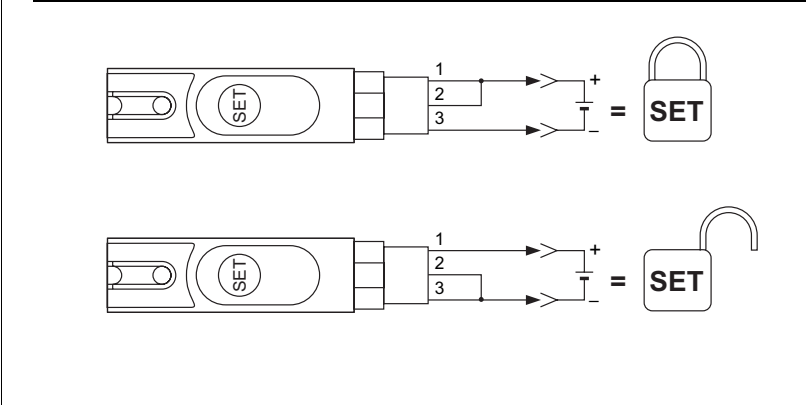
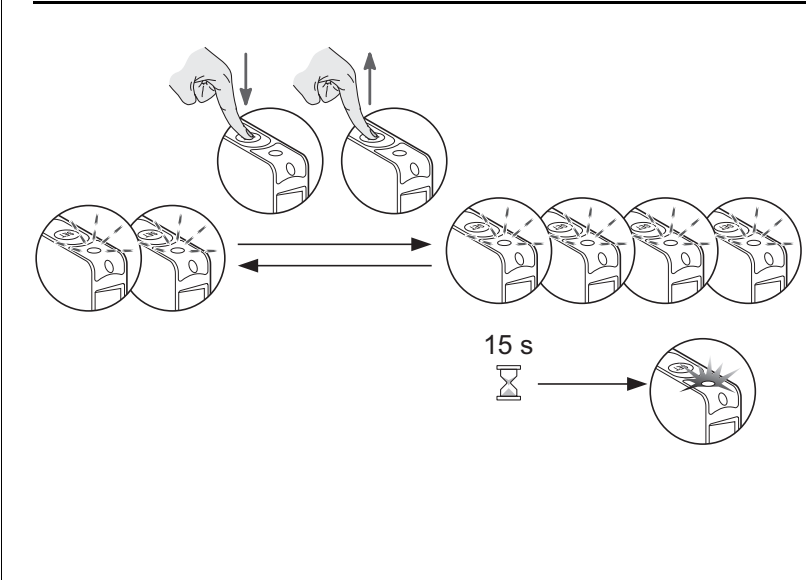
- Collocare l'oggetto o il segno colorato da rilevare nel campo visivo del sensore (zona illuminata) alla distanza raccomandata di 19mm +/-2mm.
- Premere il pulsante SET fino a quando il LED di stabilità si spegne (circa 2 secondi).
- Rilasciare il pulsante SET e attendere che il LED di stabilità si accenda con luce verde fissa.
A questo punto il sensore è pronto per rilevare l'oggetto o il segno appreso (LED giallo acceso e uscita attivata in presenza dell'oggetto).

REGULAÇÃO

Estão disponíveis dois processos de iniciação:

- 1) **Iniciação simples:**
uma simples pressão no botão SET permite detectar um objecto ou uma marca mais escura (com menos reflexo) que o fundo.

- Coloque o objecto ou a marca colorida a detectar no campo de visão do sensor (zona iluminada) e à distância recomendada 19mm +/-2mm.
- Pressione o botão SET até que o LED de estabilidade se apague (aprox. 2 seg.).
- Solte o botão SET e aguarde que o LED de estabilidade fique verde fixo.
O sensor está agora pronto a detectar o objecto ou a marca (LED amarelo aceso e saída activada na presença do objecto).

	English SETTING 2) <u>Refined learning:</u> This mode enables more precise sensing (little difference in contrast between the mark and the background) and allows detection of an object or mark lighter than the background. Place the object or colored mark to be detected in the sensor's field of vision (illuminated zone) at the recommended distance (19 mm +/-2 mm). - Press and hold down the SET button until the stability LED goes off and then flashes green (about 4 s). - Then release the SET button. - Place the background in the sensor's field of vision (illuminated zone) at the recommended distance (19 mm +/-2 mm). - Press and hold down the SET button until the stability LED goes off (about 2 s). - Then release the SET button. The sensor is now ready to detect the object or mark that has been learned (yellow LED on and output activated when the object is present). If the stability LED flashes green/red alternately indicating that the product has been incorrectly configured, repeat the above procedure.	Français REGLAGE 2) <u>Apprentissage fin</u> : Ce mode permet une détection plus précise (faible différence de contraste entre marque et fond) et autorise la détection d'un objet ou d'une marque colorée plus claire que le fond. - Placer l'objet ou la marque colorée à détecter dans le champs de vision du détecteur (zone éclairée) et à la distance recommandée 19mm +/-2mm. - Appuyer et maintenir le bouton SET jusqu'à ce que la DEL de stabilité s'éteigne puis clignote vert (environ 4s). - Relâcher alors le bouton SET. - Placer le fond dans le champs de vision du détecteur (zone éclairée) et à la distance recommandée 19mm +/-2mm. - Appuyer et maintenir le bouton SET jusqu'à ce que la DEL de stabilité s'éteigne (environ 2s). - Relâcher alors le bouton SET. Le détecteur est maintenant prêt à détecter l'objet ou la marque apprise (DEL jaune allumée et sortie activée en présence de l'objet). Si la DEL de stabilité clignote alternativement vert/rouge indiquant que le produit est mal configuré, recommencer la procédure ci-dessus.	Deutsch EINSTELLUNG 2) <u>Vertieftes Teach-In:</u> Dieser Modus ermöglicht eine präzisere Erfassung (nur geringfügiger Kontrast zwischen Markierung und Hintergrund) und erlaubt die Erfassung eines Objekts bzw. einer farbigen Markierung, das bzw. die heller als der Hintergrund ist. - Positionieren Sie das zu erfassende Objekt bzw. die farbige Markierung im Sichtfeld des Sensors (erhellter Bereich) im empfohlenen Abstand von 19mm +/-2mm. - Drücken und halten Sie die Taste "SET" gedrückt, bis die Stabilitäts-LED erlischt und anschließend grün blinkt (etwa 4 Sek.). - Lassen Sie die Taste "SET" dann los. - Positionieren Sie den Untergrund im Sichtfeld des Sensors (erhellter Bereich) im empfohlenen Abstand von 19mm +/-2mm. - Drücken und halten Sie die Taste "SET" gedrückt, bis die Stabilitäts-LED erlischt (etwa 2 Sek.). - Lassen Sie die Taste "SET" dann los. Der Sensor ist jetzt bereit, das eingelesene Objekt bzw. die Markierung zu erfassen (bei vorhandenem Objekt leuchtet die gelbe LED und der Ausgang ist aktiviert). Sollte die Stabilitäts-LED abwechseln grün/rot blinken und dadurch auf eine falsche Konfiguration des Sensors verweisen, wiederholen Sie den gesamten Vorgang.	Español AJUSTE 2) <u>Aprendizaje avanzado:</u> Este modo permite una detección más precisa (diferencia de contraste entre la marca y el fondo mínima) y autoriza la detección de un objeto o una marca coloreada más clara que el fondo. - Coloque el objeto o la marca coloreada que se debe detectar en el campo de visión del detector (zona iluminada) y a la distancia recomendada (19 mm +/-2 mm). - Pulse el botón SET hasta que el LED de estabilidad se apague y parpadee en color verde (alrededor de 4 s). - Suelte el botón SET. - Coloque el fondo dentro del campo de visión del detector (zona iluminada) y a la distancia recomendada (19 mm +/-2 mm). - Pulse el botón SET hasta que el LED de estabilidad se apague (alrededor de 2 s). - Suelte el botón SET. Ahora el detector está preparado para detectar el objeto o la marca indicada (LED amarillo iluminado y salida activada en presencia del objeto). Si el LED de estabilidad parpadea alternativamente en verde y rojo, indica que el producto está configurado incorrectamente, con lo que se debe volver a empezar el procedimiento anterior.	Italiano REGOLAZIONE 2) <u>Apprendimento di precisione:</u> Questa modalità consente un rilevamento più preciso (poca differenza di contrasto tra segno e sfondo) e rende possibile il rilevamento di un oggetto o di un segno colorato più chiaro dello sfondo. - Collocare l'oggetto o il segno colorato da rilevare nel campo visivo del sensore (zona illuminata) alla distanza raccomandata di 19mm +/-2mm. - Premere e tenere premuto il pulsante SET fino a quando il LED di stabilità si spegne e poi lampeggia con luce verde (circa 4 secondi). - Rilasciare il pulsante SET. - Collocare lo sfondo nel campo visivo del sensore (zona illuminata) alla distanza raccomandata di 19mm +/-2mm. - Premere e tenere premuto il pulsante SET fino a quando il LED di stabilità si spegne (circa 2 secondi). - Rilasciare il pulsante SET. A questo punto il sensore è pronto per rilevare l'oggetto o il segno appreso (LED giallo acceso e uscita attivata in presenza dell'oggetto). Se il LED di stabilità lampeggia alternativamente con luce verde/rossa indicando che il prodotto è configurato in modo errato, ricominciare la procedura sopra descritta.	Português REGULAÇÃO 2) <u>Inicição final:</u> Este modo permite uma detecção mais precisa (pouca diferença de contraste entre a marca e o fundo) e autoriza a detecção de um objecto ou de uma marca colorida mais clara do que o fundo. - Coloque o objecto ou a marca colorida a detectar no campo de visão do sensor (zona iluminada) e à distância recomendada de 19mm +/-2mm. - Mantenha pressionado o botão SET até que o LED de estabilidade se apague e depois pisque verde (aprox. 4 seg.). - Solte o botão SET. - Coloque o fundo no campo de visão do sensor (zona iluminada) e à distância recomendada de 19mm +/-2mm. - Pressione e mantenha pressionado o botão SET até que o LED de estabilidade se apague (aprox. 2 seg.). - Solte o botão SET. O sensor está agora pronto a detectar o objecto ou a marca (LED amarelo aceso e saída activada na presença do objecto). Se o LED de estabilidade piscar verde/vermelho alternadamente, indicando que o produto está mal configurado, reiniciar o processo acima descrito.
	Remote learning It is possible to set up remote learning via an electrical signal using the Remote input. Connection of the Remote input to the VDC + is equivalent to pressing the SET button.	Apprentissage déporté Il est possible de réaliser l'apprentissage à distance par un signal électrique en utilisant l'entrée Remote. La connexion de l'entrée Remote au + VDC équivaut à l'appui sur le bouton SET.	Dezentrales Teach-In Es besteht die Möglichkeit, das Teach-In dezentral über ein elektrisches Signal am Eingang "REMOTE" durchzuführen. Der Anschluss des Eingangs "REMOTE" an +VDC entspricht dem Drücken der Taste "SET".	Aprendizaje remoto Es posible realizar el aprendizaje a distancia por medio de una señal eléctrica empleando la entrada Remote. La conexión de la entrada Remote al + VCC equivale a pulsar el botón SET.	Apprendimento remoto È possibile effettuare l'apprendimento a distanza con un segnale elettrico utilizzando l'ingresso Remote. La connessione dell'ingresso Remote al +VDC equivale alla pressione del pulsante SET.	Inicição à distância É possível efectuar a iniciação à distância por sinal eléctrico, utilizando a entrada Remote. A ligação da entrada Remote ao + VDC equivale à pressão do botão SET.
	Locking the learned settings to avoid losing the product settings after the learning phase, the SET button can be disabled. To do this: - Switch off the sensor - Connect the Remote input to the VDC + before switching on the sensor - Switch the sensor back on The SET button is no longer active. To deactivate the lock function, - Switch off the sensor - Connect the Remote input to the 0V - Switch the sensor back on The SET button is active again.	Verrouillage de l'apprentissage Afin d'éviter tout dérèglage du produit après la phase d'apprentissage, il est possible d'inhiber le bouton SET. Pour cela : - Mettre le détecteur hors tension - Raccorder l'entrée Remote au + VDC avant la mise sous tension du détecteur - Remettre le détecteur sous tension Le bouton SET n'est alors plus actif. Pour désactiver la fonction verrouillage, - Mettre le détecteur hors tension - Connecter l'entrée Remote au 0V - Remettre le détecteur sous tension Le bouton SET est de nouveau actif.	Verriegelung des Teach-In Um im Anschluss an das Teach-In eine Änderung der Sensoreinstellung zu verhindern, kann die Taste "SET" verriegelt werden. Gehen Sie dazu wie folgt vor: - Schalten Sie den Sensor aus. - Verbinden Sie den Eingang "REMOTE" mit +VDC, bevor der Sensor wieder mit Spannung versorgt wird. - Schalten Sie den Sensor wieder ein. Die Taste "SET" ist nun deaktiviert. Zur Aufhebung der Verriegelung gehen Sie wie folgt vor: - Schalten Sie den Sensor aus. - Schließen Sie den Eingang "REMOTE" an 0V an. - Schalten Sie den Sensor wieder ein. Die Taste "SET" ist erneut verfügbar.	Bloqueo del aprendizaje Con el fin de evitar que se desajuste el producto tras la fase de aprendizaje, es posible inhibir el botón SET. Para ello: - Desconecte el detector. - Conecte la entrada Remote al + VCC antes de poner el detector en tensión. - Vuelva a poner el detector en tensión. A partir de ahora, el botón SET ya no está activo. Para desactivar la función de bloqueo: - Desconecte el detector. - Conecte la entrada Remote al 0 V. - Vuelva a poner el detector en tensión. El botón SET volverá a estar activo.	Blocco dell'apprendimento Per evitare la cancellazione delle impostazioni del prodotto dopo la fase di apprendimento, è possibile inibire il pulsante SET. A tale scopo, procedere nel modo di seguito indicato. - Mettere il sensore fuori tensione - Collegare l'ingresso Remote al + VDC prima della messa sotto tensione del sensore - Rimettere il sensore sotto tensione A questo punto il pulsante SET non è più attivo. Procedura per disattivare la funzione di blocco. - Mettere il sensore fuori tensione - Collegare l'ingresso Remote allo 0V - Rimettere il sensore sotto tensione Il pulsante SET è di nuovo attivo.	Bloqueio da iniciação De modo a evitar qualquer desregulação após a fase de iniciação, é possível inibir o botão SET. Para tal: - Desligue o sensor - Ligue a entrada Remote ao + VDC antes de ligar o sensor - Voltar a ligar o sensor O botão SET deixa de estar activo. Para desactivar a função bloqueio, - Desligue o sensor - Ligue a entrada Remote ao 0V - Voltar a ligar o sensor O botão SET está novamente activo.
	Delay function (on release) It is possible to delay release of the output by 20 ms (passage from closed state to open state). To do this: - Press and hold down the SET button until the stability LED goes off, flashes and then goes off again (about 8 s). - Then release the SET button. The stability LED then flashes in bursts of 2 or 4 quick short flashes (for about 15 s) to indicate the delay status: 2 flashes mean that the delay is active, 4 flashes mean that the delay is inactive. - Press the SET button briefly to activate/deactivate the delay. The LEDs flash differently to indicate the new delay state. - If the SET button is not pressed within 15 s, the sensor returns to normal operating mode.	Fonction temporisation (au relachement) Il est possible de retarder de 20ms le relâchement de la sortie (passage de l'état fermé à l'état ouvert). Pour cela : - Appuyer et maintenir le bouton SET jusqu'à ce que la DEL de stabilité s'éteigne, clignote et s'éteigne de nouveau (environ 8s). - Relâcher alors le bouton SET. La DEL de stabilité clignote alors par salves de 2 ou 4 flashs brefs et rapides (pendant environ 15s) pour indiquer l'état de la temporisation : 2 flashs signifient que la temporisation est active, 4 flashs signifient que la temporisation est inactive. - Appuyer brièvement sur le bouton SET pour activer/désactiver la temporisation. Le clignotement des DEL se modifie pour indiquer le nouvel état de la temporisation. - Sans action sur le bouton SET pendant 15 s, le détecteur repasse en mode de fonctionnement normal.	Verzögerungsfunktion (für die Freigabe) Die Freigabe des Ausgangs (Wechsel von geschlossenem zu geöffnetem Zustand) kann um 20ms verzögert werden. Gehen Sie dazu wie folgt vor: - Drücken und halten Sie die Taste "SET" gedrückt, bis die Stabilitäts-LED erlischt, blinkt und anschließend erneut erlischt (etwa 8 Sek.). - Lassen Sie die Taste "SET" dann los. Daraufhin blinkt die Stabilitäts-LED durch kurzes und schnelles 2faches oder 4faches Aufleuchten (etwa 15 Sek. lang), um auf den aktuellen Verzögerungsstatus zu verweisen: 2faches Aufleuchten verweist auf eine aktive Verzögerung, 4faches Aufleuchten gibt an, dass die Verzögerung nicht aktiv ist. - Drücken Sie kurz die Taste "SET", um die Verzögerung zu aktivieren bzw. zu deaktivieren. Das Blinken der LED ändert sich entsprechend und verweist auf den neuen Status der Verzögerung. - Wenn die Taste "SET" während 15 Sek. nicht betätigt wird, wechselt der Sensor wieder in den Normalbetrieb.	Función de temporización (a la apertura) Es posible retrasar 20 ms la apertura de la salida (pasar del estado cerrado al estado abierto). Para ello: - Pulse el botón SET hasta que el LED de estabilidad se apague, parpadee y vuelva a apagarse (alrededor de 8 s). - Suelte el botón SET. El LED de estabilidad parpadea en fases de 2 o 4 destellos breves y rápidos (durante unos 15 s) para indicar el estado de la temporización: 2 destellos significan que la temporización está activa, y 4 significan que la temporización está inactiva. - Pulse brevemente el botón SET para activar o desactivar la temporización. El parpadeo de los LED cambia para indicar un nuevo estado de la temporización. - Si no se realiza ninguna acción en el botón SET durante 15 s, el detector vuelve al modo de funcionamiento normal.	Funzione di temporizzazione (al rilascio) È possibile ritardare di 20 ms il rilascio dell'uscita (passaggio dallo stato chiuso allo stato aperto). A tale scopo, procedere nel modo di seguito indicato. - Premere e tenere premuto il pulsante SET fino a quando il LED di stabilità si spegne, lampeggia e si spegne di nuovo (circa 8 secondi). - Rilasciare il pulsante SET. A questo punto il LED di stabilità lampeggia con serie di 2 o 4 flash brevi e rapidi (per circa 15 secondi) per indicare lo stato della temporizzazione: 2 flash significano che la temporizzazione è attiva, 4 flash significano che la temporizzazione è disattiva. - Premere brevemente il pulsante SET per attivare/disattivare la temporizzazione. Il lampeggiamento dei LED si modifica per indicare il nuovo stato della temporizzazione. - Se non si agisce sul pulsante SET per 15 secondi, il sensore ritorna alla modalità di funzionamento normale.	Função temporização (interrupção) É possível retardar em 20 min. a interrupção da saída (passagem do estado fechado para o estado aberto). Para tal: - Mantenha pressionado o botão SET até que o LED de estabilidade se apague, pisque e depois se apague novamente (aprox. 8 seg.). - Solte o botão SET. O LED de estabilidade pisca por impulsos de 2 ou 4 flashs breves e rápidos (durante aprox. 15 seg.) para indicar o estado da temporização: 2 flashs significam que a temporização está activada, 4 flashs indicam que a temporização está desactivada. - Pressione brevemente no botão SET para activar/desactivar a temporização. A forma como os LED piscam altera-se para indicar o novo estado de temporização. - Se o botão SET não for operado durante 15 seg., o sensor volta ao modo de funcionamento normal.